

By patronizing our advertisers, we are saying **THANK YOU** for their support.

**¡Hablamos español y estamos aceptando nuevos pacientes!**



**HENRITZE DENTAL GROUP**

7051 Williamson Rd.  
Roanoke, VA 24019

540-366-1001

*¿No tiene seguro? ¡No hay problema! ¡Nuestros pacientes no necesitan seguro! Pregúntenos acerca de nuestro programa dental económico*



If you could plan your own funeral, what would you choose? A traditional service? A big party? A small gathering?

You can. Let us know what you'd choose. Visit [oakeys.com/advance-1](http://oakeys.com/advance-1) or 982-2100.



EST. 1964  
**OAKEYS**  
TRADITION & INNOVATION IN FUNERAL CARE

ROANOKE, NORTH, VINTON, SOUTH, EAST CHAPELS & CREMATION TRIBUTE CENTER

City Wide is expanding in Roanoke and is searching for **experienced janitorial contractors** who are looking for a new way to develop their existing business. City Wide can help you **grow your business** by providing new accounts to you without restricting your ability to seek work independently. If you are an **established, local service provider** who excels in the work you do and are ready to grow – but you don't want the headaches of sales, accounts receivables, and contract administration – City Wide can help. When you work with City Wide, we manage the client relationship for you. We offer **GUARANTEED** payment on the 10<sup>th</sup> of the month, no chargebacks, and high-quality accounts for qualified businesses. 540-510-2376 / [jeff.gilley@gocitywide.com](mailto:jeff.gilley@gocitywide.com)

Family Business Since 1920-Service First  
**MELROSE HARDWARE**  
2302 Melrose Av, NW Roanoke VA 24017  
540-342-4143  
Tues-Sat 9AM-12PM  
Sat-9AM-330PM

**DON CAMARON**




**Seafood Restaurant**

4301 Brambleton Ave, Cave Spring, VA 24018  
(540) 400-6020  
Tuesday to Sunday: 11:00 am to 9:00 pm  
Monday Closed



**DREAM HOME**  
with *Claudia Martinez*  
REALTOR

Sera un placer ayudarte con la compra o venta de tu casa. Llamame  
540-819-1001



**JESUS EL BUEN PASTOR**

Grupo de Oración y Alabanza  
St. Gerard Catholic Church


Todos los viernes de 6:00 a 8:00 pm, menos el primer viernes del mes, adoración y misa en español

**BEIJING RESTAURANT**

CHINESE & LATIN FOOD

540-266-7662  
[www.bestchinesenow.com](http://www.bestchinesenow.com)

Eat In or Carry Out • Lunch Buffet Monday Friday  
502 Elm Avenue, Roanoke, Virginia 24016



**Knights of Columbus**

Serve God and help St Gerard.




**BREAKFAST LUNCH DINNER**

**TACOS TORTAS QUESADILLAS BURRITOS HUARACHES**

683 BRANDON AVE. SW, ROANOKE VA.  
+1 540-595-9466

**PRESENTANDO ESTE CUPON USTED OBTIENE EL 15% DE DESCUENTO**



Nocturnal Adoration Society invites you to their nights of adoration every 2nd Saturday of the month from 8pm to 5am.

La Sociedad de Adoración Nocturna te invita a sus noches de adoración cada segundo sábado del mes de 8pm a 5am. Los turnos son de una hora.

*Confecciones Valeria*

Se hacen alteraciones de prendas de vestir, ambos sexos.  
**¡Viste con estilo, Viste con nosotros!**

Valeria Artiga te atenderá, sólo llama...  
+ 1 (347) 665 6530

También vendemos vitaminas y suplementos de la prestigiosa marca Amway

**Fotografía y Video**  
3369270270 & 3368180595

15 Años Bodas

[www.garciaprofotoyvideo.com](http://www.garciaprofotoyvideo.com)

¿Embarazo inesperado o pérdida? tenemos ayuda! comuníquese al correo [catolicosprovidasangerardo@gmail.com](mailto:catolicosprovidasangerardo@gmail.com)

Todo es confidencial.  
Unexpected pregnancy? we have help! Call the office for more information.

**PLACE YOUR AD HERE \$110 FOR 6 MONTHS SU ANUNCIO AQUI SOLO \$110 / 6 MESSSES**



**PRAY THE ROSARY RECE EL ROSARIO**



# Saint Gerard Catholic Church

809 Orange Avenue NW  
Roanoke, Virginia 24016  
Office (540)343-7744 Fax (540)343-3599  
Sacramental Emergencies (danger of death or recent death):  
Emergencia Sacramental (peligro de muerte o muerte reciente): (540) 384-0386  
Facebook—St Gerard Catholic Church Roanoke VA  
Email: [office@stgerardroanokeva.org](mailto:office@stgerardroanokeva.org)  
Our website: [stgerardroanokeva.org](http://stgerardroanokeva.org)



**December 3, 2023 - First Sunday of Advent**

**3 de diciembre de 2023 - Primer Domingo de Adviento**



In Service to our Faith Community

**Fr. Danny Cogut, Pastor:** [dcogut@richmonddiocese.org](mailto:dcogut@richmonddiocese.org) (540-387-0491)

**Fr. Julio Reyes, Parochial Vicar:** ext. 102 [jreyes@richmonddiocese.org](mailto:jreyes@richmonddiocese.org)

**Maria Morales, Coordinator of Religious Education:** ext. 103 [maria@stgerardroanokeva.org](mailto:maria@stgerardroanokeva.org)

**Adeline Nininahazwe, Business Manager:** ext. 104 [aninahazwe@stgerardroanokeva.org](mailto:aninahazwe@stgerardroanokeva.org)

**Isaura Muñoz, Secretary:** ext. 101 [isaura@stgerardroanokeva.org](mailto:isaura@stgerardroanokeva.org)

**Ximena Carreon, Youth Ministry:** ext. 106 [xcarreon@stgerardroanokeva.org](mailto:xcarreon@stgerardroanokeva.org)

*Welcome to Our Visitors!* we're happy to have you here.  
*Kaze mwese bashisti turanezerewe yuko murihano*  
*La Bienvenida a Nuestros Visitantes:* Estamos muy contentos de que este aquí.

Al utilizar servicios de estos patrocinadores, les estamos dando las **"GRACIAS"** por su apoyo.



**PRAYER INTENTIONS**  
*In our Thoughts and Prayers*

*Please pray for those who are sick, that they experience strength in the Lord's compassion and love:*

Nicholas Surat, Sachin Varghese, Marsha Laukaitis, Dabney Ward, Claire Williams, Bill Grogan, Ed Harris, Jack Stilton, Mary Anne Huff, Holly Bozwell, Chris Schieck, Joel Rivera, Roma Willis Turner, Marguerite McKenna, Kimberly Grice, Sarah Deemer, Dakota Deemer, Caleb Deemer, Mercedes De Guzmán, Christine Murphy, Deborah Willis Terry, Jerome M. Willis, Martino Gahungu, Bridgette Kamtayano, Octavio Rojas, Jessica English, Mary Jean Kwitowski, Andre Mayhew, Juan Felix Garza, Jose Anaya Garza, Brenda Willis, Alvaro I Piña Noyola, Paul Rucker, Mary Ann Yoakam, Beatrice Johnson, Gerardia Willis, Karen Wray, Dave Ross, Eileen Stone, Mary Marchitelli, Jacob and Jaxson Rivera, Victor Velazquez, Mamie Morrill, Altermease Brown.

*Heavenly Father, You have called my son to be a priest and he has generously responded to that call:*

Rev. Mr. Christopher J. Weyer, Michael Anctil, Scott Campolongo, Paul Flagg, William Yearout, Maximus McHugh, Ivan Torres, David Arellano, William Douglas, Seth Seaman, Andrew Clark, Samuel Hill, Matthew Kelly, Chase Imoru, Charles Palmer, Carl Thomson, Graham Fassero, David Urlwin, John Paul Shanahan, Charlie Tamayo, Peter Olbrych.

**Office Hours:**

**Monday – Friday**

**8:30 am—12:30 pm and 1:30—3:30 pm**

**MASS SCHEDULE/HORARIO DE MISAS**

**Saturday/sábado: 5:30 pm Spanish/español**

**Sunday/domingo:**

**8:00 am Spanish/español,  
10:00 am English/inglés,  
and/y 1:00 pm Spanish/español**

**Weekdays/entre semana:**

**Thursday/jueves: 7:00 pm Spanish/español**

**Friday/Viernes: 8:30 am English/inglés**

**Thursday/jueves:**

**Reconciliation:** After mass until 8:30pm(Bilingual)

**Exposition of the Blessed Sacrament/Exposición del Santísimo Sacramento:** after Mass until 8:30 pm/después de Misa hasta las 8:30 pm

*Upcoming at St. Gerard's!*

*¡Ya viene a San Gerardo!*

**Sunday, December 3 / domingo, 3 de diciembre**

8:00 am—Misa (Mass)  
9:00 am—Bible Study in Spanish / Estudio de Biblia en español  
9:00 am—Adult Sacramental preparation in Spanish / Preparación Sacramental para Adultos en Español  
10:00 am—Mass  
11:30 am—Christian Formation Classes y Formación del Adulto / Clases de Educación Religiosa y Formación del Adulto  
1:00 pm—Misa (Mass)  
5:30 pm—CF Classes for 10th-12th grades / Clases de Educación Religiosa para grados del 10 al 12

**Monday, December 4 / lunes, 4 de diciembre**

6:30 pm—Bible study/Estudio biblico  
6:30 pm—1st Day of Novena to Our Lady of Guadalupe / 1er día de novenario a la Virgen de Guadalupe

**Tuesday, December 5 / martes, 5 de diciembre**

10:30 am—Casas de oración/Houses of Prayer  
6:30 pm—2nd Day of Novena to Our Lady of Guadalupe / 2do día de novenario a la Virgen de Guadalupe

**Wednesday, December 6/miércoles, 6 de diciembre**

7:00 pm—Reunión de la Hermandad de Emaús / Emmaus Brotherhood Meeting  
6:30 pm—3rd Day of Novena to Our Lady of Guadalupe / 3er día de novenario a la Virgen de Guadalupe

**Thursday, December 7 / jueves, 7 de diciembre**

5:00 pm—Reunión de Mujeres de Emaús / Emmaus Women's Meeting  
6:30 pm—4th Day of Novena to Our Lady of Guadalupe / 4to día de novenario a la Virgen de Guadalupe en San Gerardo  
7:00 pm—Misa en la vigilia de la Inmaculada Concepcion de Maria (Vigil Mass Immaculate Conception in Spanish)  
7:45 pm—NO Adoration / NO HAY Hora Santa

**Friday, December 8 / viernes, 8 de diciembre**

8:30 am—Solemnity Mass of the Immaculate Conception in English (Misa por la Solemnidad de la Inmaculada Concepcion de Maria en ingles)  
6:30 pm—5th Day of Novena to Our Lady of Guadalupe / 5to día de novenario a la Virgen de Guadalupe en San Gerardo  
7:00 pm—Misa por la Solemnidad de la Inmaculada Concepcion de Maria en español (Mass Immaculate Conception in Spanish)

**Saturday, December 9 / sábado, 9 de diciembre**

9:00 am—Altar Servers training/Entrenamiento para monaguillos  
3:45 pm—Christian Formation Classes and / Clases de Educación Religiosa  
4:30 pm—Confessions/Confesiones  
5:30 pm—Misa (Mass)  
6:30 pm—6th Day of Novena to Our Lady of Guadalupe / 6to día de novenario a la Virgen de Guadalupe en San Gerardo  
8:00 pm—Nocturnal Adoration/Adoracion Nocturna

**Sunday, December 10 / domingo, 10 de diciembre**

8:00 am—Misa (Mass)  
9:00 am—Bible Study in Spanish / Estudio de Biblia en español  
9:00 am—Adult Sacramental preparation in Spanish / Preparación Sacramental para Adultos en Español  
10:00 am—Mass  
11:30 am—Christian Formation Classes / Clases de Educación Religiosa  
1:00 pm—Misa (Mass)  
5:30 pm—CF Classes for 10th-12th grades / Clases de Educación Religiosa para grados del 10 al 12  
6:30 pm—7th Day of Novena to Our Lady of Guadalupe / 7mo día de novenario a la Virgen de Guadalupe en San Gerardo

**Weekly Offertory/Ofrenda Semanal**

| Offertory/Ofertorio                              | Budgeted/Presupuestado | Received/Recibidos          | Favorable (Unfavorable) favorable (desfavorable) |
|--|------------------------|-----------------------------|--|
| November 25 & 26, 2023<br>25 y 26 de nov de 2023 | \$5,812                | \$5,732                     | (\$80)   |
| YTD (7-1-23 to today)<br>Del año hasta ahora     | \$125,938              | \$122,375 includes e-giving | (\$3,557)  |

| Capital Fund/Fondo del Edificio:              | Received/Recibidos |
|---|--------------------|
| YTD (7-1-23) to today<br>Del 1 de julio a hoy | \$9,381            |

Our offertory income is from the collection at weekend Masses. This is the primary income of our parish. It does not include secondary income, for example, donations from quinceaneras or weddings, or income from fundraisers. The "Budgeted" weekly offertory number comes from the total offertory budgeted to meet expenses for the fiscal year (July 1 through June 30), divided by 52 (weekends).

Nuestros ingresos por ofertorio provienen de la colecta en las Misas de fin de semana. Este es el ingreso principal de nuestra parroquia. No incluye ingresos secundarios, por ejemplo, donaciones de quinceañeras o bodas, ni ingresos de recaudaciones en ventas de comida. El número de ofrenda semanal "Presupuestado" proviene del total del ofertorio presupuestado para cubrir los gastos del año fiscal (del 1 de julio al 30 de junio), dividido por 52 (fines de semana).

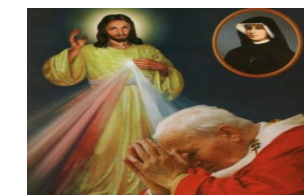
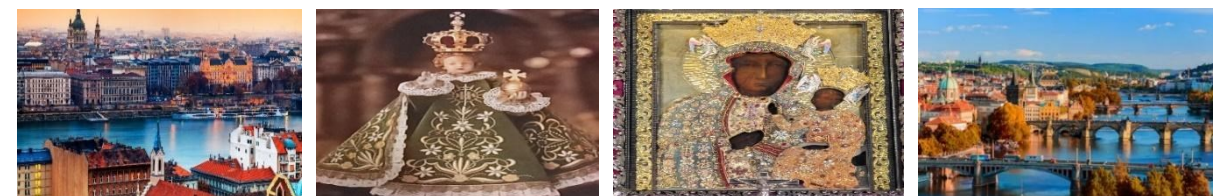
If you would like to receive contribution envelopes please contact the office / Si a usted le gustaría recibir sobres de ofrenda por favor llame a la oficina / Niba amabahaha y'amaturo, wahamagara ibiro by'urusengero.

**Outside the Parish/Fuera de la parroquia**

**Spiritual Journey to Poland, Czech Republic, Austria & Hungary**

**June 7-18, 2024,**

Featuring the Sanctuary of the Divine Mercy, Footsteps of St Faustina, St John Paul II & St Maximilian Kolbe, The Infant Jesus of Prague, The Black Madonna of Czestochowa, Poland, the City of Krakow, Prague, Vienna & Budapest



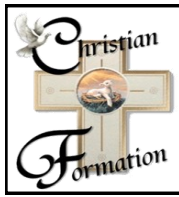
**Spiritual Directors and celebrants of our daily Masses:** Fr. Matt Kiehl, Vicar for Vocations and Fr. Danny Cogut, Our Lady of Perpetual Help, Salem & St. Gerard, Roanoke

**\$4,490 including air taxes ----- For land tour only, \$3290**

**Price Includes:** Roundtrip Airfare, 4- or 5-star hotel accommodations, Daily breakfast & dinners, Professional local guides & tour manager, Baggage handling & hotel taxes, Entrance fees within the itinerary, Land transportation by deluxe motor coach. Space is limited. Reservation is on a first come, first served basis. Sign up now. Excluded are lunches, tips and travel insurance.

**FOR MORE INFORMATION INCLUDING ON RESERVATIONS PLEASE CONTACT:**

**Text or call: Larry Cogut (703) 635-9243 or email: [lcogut@gmail.com](mailto:lcogut@gmail.com)**



# LIFE LONG CHRISTIAN FORMATION – FORMACIÓN CRISTIANA DE POR VIDA

December 3, 2023

## SACRAMENT OF BAPTISM – WELCOME!

**Next available date:** TBA. For preparation, please email Maria Morales.

## SACRAMENTO DEL BAUTISMO – ¡BIENVENIDOS!

**Próximas charlas pre bautismal.** Serán la (1) el miércoles 13 de diciembre y la (2) el miércoles 20 de diciembre de 6:30-8:00 PM. Padres y padrinos deben asistir a las dos pláticas. (Por favor no traer niños y venir por el lado de las oficinas)

**Próxima fecha de bautismo:** en sábado (fuera de la Misa) a las 10:00 AM el 13 de enero y 10 de febrero, 2024.

Las familias interesadas deben: 1.) Asistir a misa **todos** los domingos, 2.) **Estar inscritas en la parroquia,** 3.) Tener llena la forma de inscripción al bautismo Y DAR COPIA DEL ACTA DE NACIMIENTO. Para mayor información o inscribirse para las pláticas, contacte a Maria Morales por email.



**CHRISTIAN FORMATION NEWS (12/3/2023).** THIS WEEKEND IS **Our adult formation session in Spanish** (parents with children in Christian Formation must participate) at the same time of the children and youth classes (Saturdays 3:45-5:00 pm or Sundays 11:30am-12:45pm). We will study about the Creed.

**Schedule of Classes for the weekends:** Classes are for grades K-9; on Saturdays 3:45-5:00 PM on Sundays classes are 11:30 AM-12:45 PM. For the Youth between the ages of 15-18 and in high school, Christian Formation classes are on **Sundays 5:30-7:00 PM (NOTEN EL CAMBIO DE LA HORA)** in the commons area.

**NOTICIAS DE FORMACIÓN CRISTIANA. ESTE FIN DE SEMANA ES NUESTRA sesión de formación para adultos** (los padres con hijos en Formación Cristiana deben participar) esta sesión es durante las clases de sus hijos (sábados 3:45-5:00 pm o domingos 11:30am-12:45pm). **Estaremos estudiando sobre el Credo.**

**Horario de clases en fin de semana:** Las clases de Formación Cristiana para los grados K-9; en sábados son de 3:45 a 5:00 p.m., en los domingos son de 11:30 a.m. a 12:45 p.m. Para los jóvenes en high school de 15-18 años, las clases de Formación Cristiana son los domingos de **5:30-7:00 PM. (NOTEN EL CAMBIO DE LA HORA)** en el área común.

**FIRST COMMUNION PREPARATION.** The next preparation session for children and youth preparing for First Communion is about the sacrament of Reconciliation; on Saturday, January 13<sup>th</sup>, 2024 from 10:00 am to 12:00 pm. Parents, at least one of you must attend with your child. **Parents.** The church asks that we give parents all the support they need to help their children in the formation of the faith. We hope that by being here in your own classes, you the parents, will learn some more about the sacrament and help your child prepare.

**PREPARACIÓN PARA LA PRIMERA COMUNIÓN.** La próxima sesión de preparación para niños y jóvenes que se preparan para la Primera Comunión es sobre el sacramento de la Reconciliación; el sábado 13 de enero, 2024 de 10:00 am a 12:00 pm. Padres, se les recuerda que por lo menos uno de ustedes necesita asistir con su hijo(a).

**Padres.** La iglesia pide que demos a los padres todo el apoyo que necesitan para ayudar a sus hijos en la formación de la fe. Esperamos que, al estar aquí en sus propias clases, ustedes los padres, aprendan un poco más sobre el sacramento y ayuden a su hijo a prepararse.



## Sacraments and ministries / sacramentos y ministerios

### Regional Services / Servicios Regionales

|   |          |                                  |                   |
|---|----------|----------------------------------|-------------------|
| Roanoke Catholic School:                  | 982-3532 | Madonna House:                   | 343-8464          |
| Roanoke Area Ministries:                  | 345-8850 | St. Francis House:               | 342-7561 Ext. 319 |
| St. Andrew's Cemetery:                    | 595-7173 | Catholic Charities:              | 342-0411          |
| Our Lady of the Valley:                   | 345-5111 | Refugee and Immigration Service: | 342-756           |
| Pregnancy Counseling –Catholic Charities: | 344-2749 |                                  |                   |

**Sacrament of Baptism:** The Sacrament of Baptism should be celebrated as soon as possible after birth. Therefore parents should contact the parish office prior to the child's birth. This will allow adequate time for the necessary preparation of the parents and the Godparents.

**Sacrament of Reconciliation:** On Saturday from 4:30 pm to 5:15 pm and or by appointment.

**First Reconciliation and First Communion, Sacrament of Confirmation:** Please contact the Coordinator of Religious Education (Maria Morales) for more information.

**Sacrament of Marriage:** Requires at least six months of preparation before the Marriage. Contact Isaura Munoz through email or by calling the office to initiate the process with the **Priest.**

**Pastoral Care:** Please contact the parish office if you are aware a parishioner is sick and desires to receive the Eucharist, Anointing of the Sick or a visit from the Priest.

**Parish Registration forms are available through the office.**

**Sacramento del Bautismo.** El Sacramento del Bautismo debe ser celebrado después del nacimiento del niño, o tan pronto como sea posible. Los padres deben llamar a la oficina de la parroquia **antes** de la fecha del nacimiento para que los padres y padrinos reciban la preparación necesaria.

**Sacramento de Reconciliación.** Los sábados de 4:30 pm a 5:15 pm o con cita.

**Para Primera Reconciliación, Primera Comunión o Sacramento de Confirmación.** Llame a la Coordinadora de Educación Religiosa, **María Morales.**

**Sacramento del Matrimonio.** Se requieren por lo menos **seis meses** de preparación. Para iniciar el proceso póngase en contacto con Isaura Munoz por correo electrónico o llamando a la oficina para que inicie la debida preparación con el **Sacerdote.**

**Cuidado Pastoral.** Si Ud. se entera de que un feligrés está enfermo y desea recibir la Eucaristía, Unción de Enfermos o una visita del Sacerdote, llame a la oficina.

**Las Formas de Registro Parroquial están disponibles también en la oficina.**



Please contact the parish office or one of our priests (via the emergency phone number) as soon as possible when a loved one has passed away. We will be happy to work with you and the funeral home regarding funeral arrangements, as well as offering prayer and support.

Comuníquese con la oficina parroquial o con uno de nuestros sacerdotes (a través del número de teléfono de emergencia) lo antes posible cuando fallezca un ser querido. Con gusto trabajaremos con usted y la funeraria con respecto a los arreglos funerarios, además de ofrecerle oración y apoyo.

### VISION STATEMENT—VISION DE LA PARROQUIA

*A model Christian parish where each individual contributes unique gifts and talents to create a prayerful, caring and inclusive community.*

*Una parroquia Cristiana modelo, en la cual cada individuo contribuye sus dones y talentos para crear una comunidad de oración, amor e inclusión.*

*Akarorero kumukirisu nihamwe umunta wese atanga ikado nziza cane n'impano zokubaka amasengesho n'umwitwarariko kubaka ubumwe.*

# Inside the Parish / dentro de la parroquia

## Readings for Sunday December 3 / Lecturas para el domingo 3 de diciembre

IS 63:16B-17, 19B; 64:2-7; Ps/Salmo: 80:2-3, 15-16, 18-19 ;  
1 COR 1:3-9; **MK/MC 13:33-37**

## Readings for Sunday December 10 / Lecturas para el domingo 10 de diciembre

IS 40:1-5, 9-11; Ps/Salmo: 85:9-10-11-12, 13-14;  
2 PT 3:8-14; **MK/MC 1:1-8**

**Solemnity of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary.** Our Mass schedule is: **Thursday, December 7th: 7:00 pm Vigil Mass in Spanish. Friday, December 8th: 8:30 am Mass in English and 7:00 pm Mass in Spanish. This is a Holy day of obligation in the US.** December 8 is the Feast of the Immaculate Conception of the Virgin Mary. The solemn definition of Mary's Immaculate Conception is, like Divine Motherhood and Perpetual Virginity part of the Christological doctrine, but it was proclaimed as an independent dogma by Pope Pius IX in his Apostolic Constitution "Ineffabilis Deus" (December 8, 1854). Though highlighting a privilege of Mary, it in fact stresses the dignity and holiness required to become "Mother of God." The privilege of the Immaculate Conception is the source and basis for Mary's all-holiness as Mother of God. More specifically, the dogma of the Immaculate Conception states "that the most Blessed Virgin Mary, from the first moment of her conception, by a singular grace and privilege from Almighty God and in view of the merits of Jesus Christ, was kept free of every stain of original sin." (*CatholicNewsAgency.com*).



**Solemnidad de la Inmaculada Concepción de la Santísima Virgen María.** Nuestro horario de Misas es: **Jueves 7 de diciembre: Misa de Vigilia a las 7:00 pm en español. Viernes 8 de diciembre: Misa de 8:30 am en inglés y Misa de 7:00 pm en español. En Estados Unidos, este es un día de precepto.** Cada 8 de diciembre, la Iglesia celebra el dogma de fe que nos revela que, por la gracia de Dios, la Virgen María fue preservada del pecado desde el momento de su concepción, es decir desde el instante en que María comenzó la vida humana. El 8 de diciembre de 1854, en su bula *Ineffabilis Deus*, el Papa Pío IX proclamó este dogma: "...declaramos, proclamamos y definimos que la doctrina que sostiene que la beatísima Virgen María fue preservada inmune de toda mancha de la culpa original en el primer instante de su concepción por singular gracia y privilegio de Dios omnipotente, en atención a los méritos de Cristo Jesús Salvador del género humano, está revelada por Dios y debe ser por tanto firme y constantemente creída por todos los fieles..." (*aciprensa.com*).

## Advent: A New Liturgical Year

The Church celebrates a new year on the first Sunday of Advent, celebrating the end of the liturgical year the previous Sunday with the Solemnity of Our Lord Jesus Christ, King of the Universe (more commonly known as the Feast of Christ the King).

## Week I: Hope

The first week of Advent is centered around the virtue of hope. This theological virtue is incredibly integral to the Christian life, but it can be incredibly complex. Day to day, we are hopeful for anything from our favorite sports team to win a game to a promotion at work. Hope in our faith lives, however, goes deeper. We hope in Jesus himself, that he rose from the dead and will return in the second coming, and although they are already assured, we still hope in God's love, mercy, and graces to be poured out on us each day. In Advent, we hope for the normal spiritual graces, but we also hope for Christ's coming at Christmas and at the second coming. <https://www.catholicapostolatecenter.org/advent.html>

## Adviento: Un nuevo año litúrgico

La Iglesia celebra un año nuevo el primer domingo de Adviento, celebrando el final del año litúrgico el domingo anterior con la solemnidad de Nuestro Señor Jesucristo, Rey del Universo (más conocida como la fiesta de Cristo Rey).



## Semana I: Esperanza

La primera semana de Adviento se centra en la virtud de la esperanza. Esta virtud teológica es increíblemente integral para la vida cristiana, pero puede ser increíblemente compleja. Día a día, tenemos la esperanza de que cualquier cosa, desde que nuestro equipo deportivo favorito gane un partido hasta un ascenso en el trabajo. La esperanza en nuestras vidas de fe, sin embargo, es más profunda. Esperamos en Jesús mismo, que resucitó de entre los muertos y regresará en la segunda venida, y aunque ya están asegurados, todavía esperamos que el amor, la misericordia y las gracias de Dios se derramen sobre nosotros cada día. En Adviento, esperamos las gracias espirituales normales, pero también esperamos la venida de Cristo en Navidad y en la segunda venida.

## Our Lady of Guadalupe Celebration:

December 12th will be the celebration of Our Lady of Guadalupe with Mass at 6:30 pm at Our Lady of Perpetual Help (314 Turner Rd, Salem, VA 24153). After Mass there will be food, gathering, dances, a play, and Music in honor of Mary. We will have the rosary and songs at 5:00 am here at St Gerard. Come join us! We begin the novena to Our Lady of Guadalupe Monday, December 4th to December 11th. Our Novena will take place at St Gerard at 6:30 pm everyday. Our last day will be December 12th at OLPH at 6:00 pm.



## Celebración a Nuestra Señora María de Guadalupe

El 12 de diciembre será la celebración a la Virgen de Guadalupe. Comenzaremos con el rosario y serenata a las 5:00 am. Por favor traiga algo para compartir. La Misa será a las 6:30 pm en la parroquia de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro (314 Turner Rd, Salem, VA 24153). Después de la misa se tendrá las actuaciones de las apariciones guadalupanas, danzas típicas y música en honor a la Virgen María seguida de comida en comunidad. Los voluntarios para ayudar a limpiar son muy apreciados. Vea las listas en el área común y anótese para traer algo de comida.

Iniciamos la novena a Nuestra Señora de Guadalupe del lunes 4 al 11 de diciembre. Nuestra Novena se llevará a cabo en San Gerardo a las 6:30 pm todos los días. Nuestro último día será el 12 de diciembre en la iglesia de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro a las 6:00 pm.

**Youth Confirmation Preparation:** Our next session is on Monday, January 8, 2024, 6:00-8:00 pm in the commons area **for candidates AND SPONSORS.** Please arrive a few minutes earlier.

**Preparación para la Confirmación DE JÓVENES:** Nuestra próxima sesión es el lunes 8 de enero, 2024 de 6:00-8:00 pm en el área común solo **para candidatos Y LOS PADRINOS (O PADRE/MADRE).** Por favor lleguen unos minutos antes.



## Por favor oren por nuestros candidatos / Please pray for our candidates:

*Juan David Becerra Lopez, Jerry Joseph Cardenas Tapia, Victoria Sarahi Castaneda Beltran, Christian Salvador Diaz De la O, Ciro Anthony Espinosa Amador, Manuel de Jesus Franco Herrera, Jason Garcia Paz, John Gomez Manueles, Sherill Anai Guifarro Reyes, Anayeli Sherlyn Guzman Bonilla, Kenia Anahi Hernandez Maldonado, Cristhian Fernando Hernandez Ulloa, Saida Dariela Inestroza Ochoa, Nathaly Lemus-Lopez, Joanna Lopez Muniz, Jesus Alexander Lopez Villarreal, Emanuel Mendez Gomez, Ahtziry Morales Lopez, Anahi Muniz Hernandez, Cynthia Itzel Nicolas Antonio, Maria Teresita Ortiz Fuentes, Gabriela Pacheco Martinez, David Pena -Garcia, Rosalia Perez Garcia, Ana Gabriela Reyes Mejia, Martha Claire Reyna, Daisy Esther Salinas Antonio, Kevin Salinas Nolasco, Bridgette Sierra Diaz, Margarita Emily Tochimani Cid, Nayelly Anahy Torres Cortes, Blise Tuyizere.*

**Let us pray for our catechumens /Oremos por nuestros catecúmenos:** *Rony Cedillo Argueta, Keinin Cedillo Argueta, Maria Jose Manueles, Yamileth Hernandez Giron, Aryani Torres Quezada, Amada Murillo Torres.*

**AND also continue praying for those inquirers in the faith / Y también continúen orando por aquellos que están preguntando sobre la fe:** *Alicia Santos Garcia, Tobias Anthony Miranda, Karol Alexandra Diaz Molina, Maria Fernanda Serrano Molina, Fernando Alexis Garcia Diaz, Melanie Marlene Guzman, Anthony, Ivan, & Jordani Antonio Azamar.*

**The next RCIA session will be on Wednesday December 13 at 6:30 PM.**

**La próxima sesión de RICA con los niños/jóvenes será el miércoles 13 de diciembre a las 6:30 PM.**

